



# BRUSH CUTTER UMR435T

## OWNER'S MANUAL

ເសງ່າເກ່າເບງບເບັເຫຼຍ່ ຈິຣ໌ຄູຣ໌ອຸກະ໙ກ໌ຈູ້။ ປຶ້ມຄູ່ມືສະເພາະຕິວ.

© Honda Motor Co., Ltd. 2006

4MVL5700 00X4M-VL5-7000 (美) (ラン) (ラオ) 2006.07 PRINTED IN THAILAND

-1-

\*UMR435T(4MVL5700)-1\_honyaku 7/7/06 10:07 Page 2

- 1. GENERAL SAFETY
- 1. အထွေထွေလုံခြုံရေး။

1. សុវត្ថភាពប្រើប្រាស់ទូទៅ

1. ຂໍ້ຄວນລະວັງທົ່ວໄປ.

### DO NOT USE INSIDE HOUSE

လ္ၿဗဂုံးကျာဓှက႑ုံရမ္ခး နေအိမ်အတွင်းတွင် မသုံးရ။

ບໍ່ໃຫ້ໃຊ້ຢູ່ພາຍໃນເຮືອນ.



#### KEEP AWAY FROM FLAMMABLE MATERIALS

າຖຸງອຸກເກເບສຼາຍເກັາຊຸ້າໄສູ່ນກາຍສາຍເສະ ອໍາແນາວົດູເພີ່ຍລາວຊຸຼຄຼີະເຫຼາະ ສຸຊໍາດູວົຍຜາກາ ເກັບໄວ້ໃຫ້ຫ່າງຈາກວັດຖຸໄວໄຟ.



MORE than 1 m (3 ft) ເບຄັ້ໃສສາສ ໑ ຄໍ້ຍັຖສ ວາຣໍຣິວາວ (ວຸ່າເເບ) ຕາຖຸລິ။ ຫຼາຍກວ່າ1ແມັດ (3ຟີດ).

-2-

\*UMR435T(4MVL5700)-1\_honyaku 7/7/06 10:07 Page 3

### NO SMOKING

ເຫາຍແຕ່ຖາງ ဆေးလိပ်မသောက်ရ။ ຫ້າມສູບຢ່າ.

#### STOP ENGINE

ពន្លត់ម៉ាស៊ីន

စက်ကိုရပ်ပါ။

ມອດເຄື່ອງຈັກ.

## DO NOT SPILL

សូមកុំអោយហ្វេកំពប់

မဖိတ်စင်ပါစေနှင့်။

ບໍ່ໃຫ້ສັ່ນ.

### (Fuel tank capacity 0.65L)

ធុងសាំងចំណុះ 0.៦៥ ល

ဆီတိုင်ကီပမာဏ ၀.၆၅ လီတာ။

ຄວາມສະມາດບັນຈຸຂອງຖັງເຊື້ອໄຟ 0,65 ລິດ.

### REMOVE SCATTERED OBJECTS

យកវត្ថុរាយប៉ាយចេញឆ្ងាយ

အပိုင်းအစပစ္စည်းများကို ဖယ်ရှားပါ။

ຍ້າຍສິ່ງຂອງທີ່ຢູ່ໃນຂອບເຂດນັ້ນອອກ.









#### WEAR EYE PROTECTION AND PROTECTIVE DEVICES

ពាក់របស់ការពារភ្នែក និង ឧបករណ៍ការពារផ្សេង១

မျက်လုံးအကာအကွယ်နှင့် အခြားအကာအကွယ်ပစ္စည်းများ ဝတ်ဆင်ပါ။

### ໃສ່ເຄື່ອງປ້ອງກັນຫຼືອຸປະກອນປ້ອງກັນຕາ.

- 1. GOGGLES
- 1. GOOGLE
- 1. မျက်လုံးအကာအကွယ်။ ໃສ່ເຄື່ອງປ້ອງກັນຕາ.
- 2. FACE SHIELD ខែលាារពារមុខ
- 2. မျက်နာအကာအကွယ်။
- 2. ປ້ອງກັນໜ້າ.
- 3. HELMET
- 4. EAR MUFFS
- របស់ពាក់ត្រចេក្រកុំអោយមានសំលេងថ្លង់
- 4. နားအကာအကွယ်။

- 5. CLOTHES (LONG SLEEVE)
- 5. (2) (14174)
- 5. အဝတ်အစား (အက်ိုလက်ရှည်)။
- ເຄື່ອງນຸງ (ເສື້ອແຂນຍາວ).

#### 6. ARM COVER

- 6. តម្របការពារដៃ
- 6. PELINDUNG LENGAN
- 6 ຜ້າປົກແຂ.

#### 7. GLOVES

- 7. ស្រោមដៃ
- 7. ຖົາມີ.

#### 8. CLOTHES (LONG PANTS)

- 8. ខោអាវ (ខោជើងវែង)
- 8. အဝတ်အစား (ဘောင်းဘီရှည်)။
- 8. ເຄື່ອງນຸ່ງ (ສິ້ງຂາຍາວ).

#### 9. LEG PROTECTOR

- 807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
   807300
- 9. ခြေထောက်အကာအကွယ်။
- 9. ເຄື່ອງປ້ອງກັນຂາ.

#### 10. SAFETY BOOTS (WITH TOE PROTECTOR)

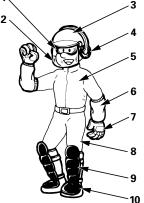
- 10. ស្បែកជើងឃ្លួបសុវត្ថិភាព (សំរាប់ការពារម្រាមជើង)
- 10. လုံခြုံရေးဖိနပ်များ (ခြေချောင်းအကာအကွယ်ပါဝင်သော)။
- 10. ເກີບປ້ອາກັນ (ພ້ອມນີ້ວຕີນ).

#### FLEXIBLE SHAFT SHOULD BE POINTED TO SIDE SHOWN WHEN OPERATING CUTTER. REINSTALL ENGINE IF OTHERWISE.

ដងរលាស់គួរតែត្រូវតំរង់ទៅផ្នែកដូចដែលបានបង្ហាញនៅពេលប្រដាប់កាត់មានប្រតិបត្តិការ ។ បើមិនដូច្នេះទេដាក់ម៉ាំស៊ីនម្តងទេត្រ។

#### ဖြတ်စက်ကိုတပ်ဆင်ချိန်မဟုတ်လျှင်ကွေးဆန့်၍ရသောဝင်ရိုးစက်ပစ္စည်းသည်ပြထား တဲ့အတိုင်းဖြစ်သင့်သည်။

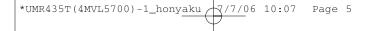
ຄວນເຮັດໃຫ້ຄານອົດຫັນທິດໄປຕາມຮູບແນະນຳໃນເວລາໃຊ້ເຄື່ອງ. ຖ້າວ່າບໍ່ແມ່ນດັ່ງນັ້ນ, ຈຶ່ງຕິດຕັ້ງໃຫມ່.



- 3. មូកការពារ

1

- 3. ခေါင်းဆောင်း။ 3. ໝວກເຫຼັກ.
- 4. ເຄື່ອງອັດຫ.

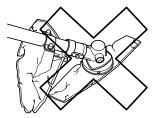


#### DO NOT OPERATE IF THERE ARE ANY BREAKAGES, CRACKS AND BENDS AND BOLT LOOSEN

កុំដំណើការប្រសិនមានអ្វីបាក់ខូច បែក និង រលង់គន្លឹះ

တစ်စုံတစ်ရာကြိုးပဲ့ခြင်း၊ အက်ကွဲခြင်း၊ မူလီများလျော့နေခြင်းများရှိပါကလုံးဝအသုံးမပြုရ။

ຫ້າມໃຊ້ເຄື່ອງຈັກຖ້າຫາກມີອັນໃດອັນໜຶ່ງຫັກພັງ, ແຕກລ້າວຫຼືເສຍຫາຍໄປ.

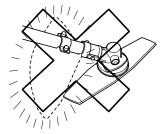


## DO NOT OPERATE WITHOUT DEFLECTOR

កុំដំណើការបើគ្មានឧបករណ៍របាំង

လမ်းလွှဲကရိယာမပါပဲအသုံးမပြုပါနှင်္။

ຫ້າມໃຊ້ເຄື່ອງຈັກຖ້າບໍ່ມີຕົວຄວບຄຸມໃບພັດ.



BEFORE STARTING ENGINE, CHECK THAT BLADE IS RAISED OFF GROUND.

មុនចាប់ផ្តើមមាំស៊ីន ត្រួតពិនិត្យកាំបិតកាត់ថាមានងើបផុតពីដ៏រឺទេ ។

စက်မနိုးခင်မှာဓားကမြေကြီးကလွတ်နေတာသေခြာအောင်စစ်ပါ။

ກ່ອນຕິດໄຟຈັກ, ຈຶ່ງເບິ່ງວ່ານີ້ດຕັດຫ່າງຈາກພື້ນດິນຫຼືບໍ່.



DO NOT RELEASE BOTH SIDES OF SHOULDER HARNESS AT ONCE WHEN USING THE QUICK RELEASE IN AN EMERGENCY.

កុំដោះប្រដាប់ការពារស្មាទាំងសងខាងក្នុងពេលតែមួយដោយប្រើការដោះយ៉ាង រហ័សក្នុងករណីបន្ទាន់ ។

အမြန်လွှတ်တဲ့ခလုတ်ကိုအရေးပေါ်သုံးနေစဉ်တွင်ပခုံးပေါ်ကကြီး၂ရောင်းကိုတဖြိုင် နက်ထဲမလွှတ်ပါနှင့်။

ໃນເວລາຢຸດເຄື່ອງຢ່າງກະຫັນຫັນ, ຈຶ່ງຢ່າປົດສາຍຮັດອອກຈາກບ່າພ້ອມກັນ.

KEEP PEOPLE AND ANIMALS AWAY 15 m (50 ft)

អោយមនុស្ស និង សត្វនៅអោយឆ្ងាយចំងាយ ១៥ម

ဘိရစ္ဆာနဲများနှင့် အနည်းဆုံး ၁၅မီတာ ၅၀)အကွာအဝေးတွင် အသုံးပြုပါ။

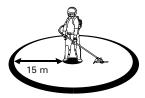
່າບໄວ້ໃຫ້ຫ່າງຈາກຄົນແລະສັດ 15ແມັດ (50ຟັດ).

# KEEP FEET AND HAND AWAY UNTIL ROTATION STOPS

យកដៃ និង ជើងចេញអោយឆ្ងាយរហូតម៉ាស៊ីនប្រវិលឈប់

စက်လည်ပတ်မှုလုံးဝရပ်သည်အထိ ခြေ၊လက်တို့ကို အနီးနားသို့ မကပ်ပါနှင့်။

ຢ່າແຕະຕ້ອງໃບພັດຈົນກວ່າມັນຈະຢຸດ.





DO NOT TOUCH MUFFLER, WHEN ENGINE HOT.

ກໍບໍະសຸີຍຸຳໍ່ສຕາເຕາະທໍເຜສ ເດຜຍຳសຸິຣເສາເຕຼາ ສະໂດເຣ໌໑ຕລົດຣະລຸຊີຣ໌တွင် ສໍວິຣອວຕໍ ໑ຕິຣິດແ ຫ້າມບໍ່ໃຫ້ຈັບໂກບຈັກຕອນທີ່ຈັກຮ້ອນ.

-6-

# \*UMR435T(4MVL5700)-1\_honyaku \_7/7/06 10:07 Page 7

- 2. PRE-OPERATION CHECK
- 2. အသုံးမပြုမီစစ်ဆေးခြင်း။

2. ត្រួតពិនិត្យមុនប្រតិបត្តិការ

ການກວດເບິ່ງເຄື່ອງຈັກ ກ່ອນການເຮັດວຸງກ.

OIL LEVEL <sup>ຄົກແຫຼນ</sup> ອຣັດ<sub>ໄ</sub>ຣິຊີຣ໌ບອາຫສາ ລະດັບນຳ້ມັນແອັດຊັງ.

#### CAUTION: Be sure to check the engine on a level surface with the engine stopped.

ប្រុងប្រយត្ត័: ពេលម៉ាស៊ីនឈប់ ត្រូវត្រួតពិនិត្យប្រេងម៉ាស៊ីនអោយនៅក៏រិតត្រឹមត្រូវ



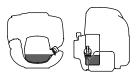
သတိ၊ ရေပြင်ညီမျက်နှာပြင်ပေါ်တွင် စက်ပိတ်ထားချိန်၌ စစ်ဆေးပါ။

ຄຳເຕືອນ: ຕ້ອງກວດເບິ່ງນຳ້ມັນຕອນທີ່ຈັກມອດແລ້ວ ແລະເບິ່ງຕາມລະດັບທີ່ປະກິດ.

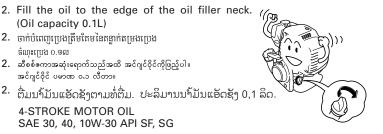




- 1. Check the oil level on a level surface.
- 1. ត្រួតពិនិត្យក៏រិតប្រេងនៅក៏រិតស្មើ
- အင်ဂျင်ဝိုင်ပမာဏကို ရေပြင်ညီမျက်နှာပြင်ပေါ်တွင် စက်ကိုထားပြီးစစ်ဆေးပါ။
- ກວດເບິ່ງນຳ້ມັນແອັດຊັງຕາມລະດັບທີ່ໄດ້ປະກິດ.



\*UMR435T(4MVL5700)-1\_honyaku 7/7/06 10:07 Page 8



ប្រេងម៉ាស៊ីនសំរាប់ម៉ាស៊ីនបួនលេខ SAE 30, 40, 10W-30 API SF, SG

2. ဆီစစ်ကောအဆုံးရောက်သည်အထိ အင်ဂျင်ဝိုင်ကိုဖြည့်ပါ။

(Oil capacity 0.1L) 2. ចាក់បំពេញប្រេងត្រឹមតែមនៃគន្លាក់តម្រងប្រេង

အင်ဂျင်ဝိုင် ပမာဏ ၀.၁ လီတာ။

4-STROKE MOTOR OIL SAE 30, 40, 10W-30 API SF, SG

ចំណះពេបង ០.໑ល

၄ ချက်ထိုး အင်ဂျင်ဝိုင်။ SAE 30, 40, 10W-30 API SF, SG

ຈັກນຳ້ມັນແອັດຊັງ 4 ຈັງວະ. SAE 30, 40, 10W-30 API SF, SG FUEL LEVEL ក៏រិតប្រេងរំអិល



ဆီပမာဏ။ ລະດັບນຳ້ມັ.



- 1. Check the fuel level from the outside of the fuel tank.
- 1. ត្រួតពិនិត្យប្រេងរំអិលពីខាងក្រៅធុង
- 1. ဆီပမာဏကို ဆီတိုင်ကီအပြင်ဘက်မှစစ်ဆေးပါ။
- 1. ກວດເບິ່າລະດັບນຳ້ມັນຈາກຂ້າານອກຂອາຖ້າເຂື້ອໄຟ.
- 2. If the fuel level is low, fill the fuel to the upper level.

8

- 2. បើក៏រិតប្រេងរំអិលទាប ចាក់បំពេញអោយបានក៏រិតខ្ពស់ជាងមុន
- 2. ဆီပမာဏလျော့နည်းနေလျှင် ဆီကိုအပေါ်ဆုံးမှတ်ရောက်သည်အထိဖြည့်ပါ။
- ຖ້າລະດັບນຳ້ມັນຕ່ຳໃຫ້ຕື່ມນຳ້ມັນອີກ.



\*UMR435T(4MVL5700)-1\_honyaku 7/7/06 10:07 Page 9

Upper level ກົກຊຸຄ່ເປັນຍຸຣ ສະເບີອຸດຳ ລະເດັບຂັ້ນສູງ.



(Fuel tank capacity 0.65L) ຈຸងເບຼນນໍ້ກິດຫາຣຣໍແທະ 0.៦៥ល ລັວຕິດ້ຕົບຍາດຫ ໑.໒ໆ ເດືອກແ

ປະລິມານບັນຈຸຂອງຖັງເຊື້ອໄຟ 0,65 ລິດ.

Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline.

កុំប្រើលាយសាំងជាមួយប្រេង រឺ លាយជាមួយសាំងកខ្វក់អោយសោះ

အင်ဂျင်ဝိုင်ရောထားသောဓါတ်ဆီများ၊ မသန့်ရှင်းသောဆီများကို လုံးဝအသုံးမပြုပါနှင့်။

ບໍ່ໃຫ້ໃຊ້ນຳ້ມັນແອັດຊັງແລະກະຊວນປົນກັນຫຼືບໍ່ໃຫ້ໃຊ້ນຳ້ມັນທີ່ເປື້ອນແລ້ວ.



Do not use gasoline that contains more than 10% ethanol. Never use gasoline containing more than 5% methanol.

កុំប្រើសាំងដែលផ្ទុកអេតាណុលលើសពី ១០ ភាគរយ កុំប្រើសាំងដែលផ្ទុកមេតាណុលលើសពី ៥ ភាគរយ

အီသနောပါဝင်နှုန်း ၁၀% ထက်ပိုသော ဓါတ်ဆီများကိုအသုံးမပြုပါနှင့်။ မက်သနောပါဝင်နှုန်း ၅%ထက်ပိုသော ဓါတ်ဆီများကို အသုံးမပြုပါနှင့်။

ຫ້າມໃຊ້ນຳ້ມັນກະຊວນທີ່ບັນຈຸສານເອຕານຫຼາຍກວ່າ 10%. ຫ້າມໃຊ້ນຳ້ມັນກະຊວນທີ່ບັນຈຸສານເມຕານຫຼາຍກວ່າ 5%.





AIR CLEANER

ម៉ាស៊ីនបញ្ចេញខ្លល់កខ្វក់

<sup>ເ</sup>ດນມ<sub>ີ້ຄ</sub>ຸວະິທິຊິພາແ ເຄື່ອງປັບອາກາດ.



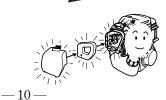
- 1. Check for dirt in the air cleaner element.
- ត្រួតពិនិត្យមើលសំរាមដែលមាននៅក្នុងម៉ាស៊ីនបញ្ចេញខ្ចល់កខ្ចក់
- 1. လေသန့်စင်ကိရိယာထဲမှ အညစ်အကြေးများမရှိအောင် သေရာစွာစစ်ဆေးပါ။
- ກວດເບິ່ງຂີ້ຝຸ່ນທີ່ມີຢູ່ຕາມອຸປະກອນປະກອບເຄື່ອງປັບອາກາດ.
- 2. If the element is dirty, clean it.
- 2. បើសិនវាមានសំរាម សំអាតវាចេញ
- 2. လေသန့်စင်ကိရိယာထဲတွင် အညစ်အကြေးများရှိနေပါက
- ຖ້າເປື້ອນກໍ່ໃຫ້ທຳຄວາມສະອາດ.



ເຫນະທີ່ກາສ ະສະເຼີກວບໄຫ ລ້າງ.

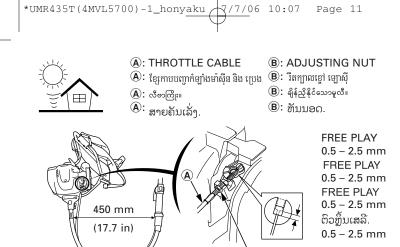




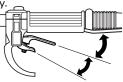


## $Soak \rightarrow Squeeze$

| ត្រាំទឹក | → ពូតទឹកចេញអោយអស់ |
|----------|-------------------|
| စိမ်ပါ။  | → ညှစ်ပါ။         |
| ໃສສະບູ.  | ightarrow ŋ.      |



- 1. Bend the flexible shaft as shown and check the throttle cable free play at the tip of the cable. Adjust the free play with adjusting nut and fixing nut, if necessary.
- ពត់ដងរលាស់ដូចដែលបង្ហាញ និងត្រួតពិនិត្យ ភិលខ្សែកាបដែលចលត៍ដោយសេរីនេ ថ្លៃងនៃខ្សែកាប ។ កំនត់បំលាស់ទីដោយសេរីជាមួយនឹងការកែតំរូវខ្មៅ និង កំនត់ខ្ចៅ ប្រសិនបើចាំបាច់ ។
- ဂေားဆန်၍ရသောဝင်ရိုးစက်ပစ္စည်းကိုပုံတွင်ပြထားတဲ့အတိုင်းကွေးပြီးညှစ်စက်ကြေး နန်းကြိုးကကြိုးထိပ်ထိချောမွေစွာသွားမသွားစစ်ပါ။
- ອົດຄານອົດຕາມຮູບແລະສໍາລວດເບິ່ງໄລຍະເບົ່າອອງສາຍເລັ່ງຢູ່ທາງສິ້ນອອງເຄເບິລ. ດັດແປງໄລຍະເບົ່ານັ້ນດ້ວຍນັຕຫັນແລະບິດຈໍານັຕນັ້ນ, ໃນຖານຈໍາເປັນ.
- 2. Check the throttle trigger operates smoothly.
- 2. ត្រួតពិនិត្យមើលកៃ throttle អោយវាដើរស្រួល
- 2. လီဗာမောင်းတံကောင်းမွန်စွာအလုပ် လုပ်မလုပ် သေချာစွာ စစ်ဆေးပါ။
- ກວດເບິ່ງຈຸດຄັນເລັ່ງໃຫ້ດີ.



-11-

BLADE សຼາບຫາກ່າາສູາ ຈໍາ:ລູວະຫ ໃບມີດ



- Check the blade mounting nut for loosen. Tighten the nut, if necessary.
- ត្រួតពិនិត្យកំលាំងខ្មៅរបស់ផ្លែកាំបិតដើម្បីបន្ធូរ ។ បន្ដឹងខ្មៅ ប្រសិនបើចាំបាច់ ។
- ဓားသွားမြှင့်တဲ့နတ်ကခပ်ချောင်ချောင်ရှိမရှိစစ်ပါ။ လိုအပ်လျှင်နတ်ကိုကြပ်ပါ။
- ຫັນນັຕຈັບມີດຕັດເບິ່ງວ່າມັນບໍ່ຍາບໍ.
   ຈິ່ງຫັນນັຕນັ້ນເອົ້າ ຖ້າວ່າມັນຫາກບໍ່ແຫນັນ.
- 2. Check the blade for crack, nicks, bend and wear. Replace it, if necessary.
- 2. ពិនិត្យមើលស្លាបចាក់កង្ហា បើវាប្រេះ ឆែប កោង សឹក ត្រូវផ្លាស់វាចេញបើចាំបាច់
- ອໍາ:ລຽງເຕິງ[ເງ້ອິຣ໌ເເສດອອັດອອັດອັອິເອີຣ໌ເອຊີເຊຍາະ ຖິຍຖິຣລາຊາອູກ ອອ້ຣສາເບໂຫ ເຊື່ອນັ້ດໄກ ອໍາ:ລຽງເເສລນອັຣເບິກຣ໌ເຈັດອັນລີອຣ໌ເປົາ
- ກວດເບິ່ງໃບມີດຖ້າມີຮອຍແຕກ, ຄົດໂງກໍ່ໃຫ້ປ່ ເນໃສ່ອັນໃໝ່.

DEFLECTOR DEFLECTOR ໙ຣໍ:໙ູັກຈໍພາ ຕົວຄວບຄຸ່ມໃບຟັດ.

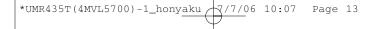


- Check the deflector mounting bolts for loosens. Tighten the deflector mounting bolts if necessary.
- 1. ពិនិត្យរកមើលខ្ចៅ ឡោស៊ីរលង់របស់ deflector ហើយរឹតអោយតឹងបើចាំបាច់
- 1 လမ်းလွှဲကရိယာမူလီများလျော့နေခြင်းရှိမရှိသေချာစွာစစ်ဆေးပါ။လျော့နေပါကသေချာစွာကျပ်ပါ။
- ກວດເບິ່ງກຸງວຄິວຄວບຄຸມໃບພັດທີ່ຫຼືມ,ແລ້ວຫັນໃຫ້ແໜ້ນ.

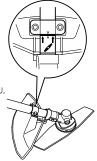








- 2. Check the deflector for damage. Replace it, if necessary.
- 2. ពិនិត្យរក deflector ខូច ផ្លាស់ចេញបើចាំបាច់
- လမ်းလွှဲကရိယာ ပျက်စီးခြင်းရှိမရှိစစ်ဆေးပါ။ လိုအပ်ပါက ပြောင်းလဲတပ်ဆင်ပါ။
- ກວດເບິ່ງຄວາມເສຍຫາຍຂອງຕົວຄວບຄຸມໃບພັດ, ຖ້າເປເພກໍ່ປ່ຽນໃໝ່.
- 3. Keep the deflector position & direction same as picture.
- 3. រក្សាជំហ៊រ និង ទិសដៅ deflector ដូចក្នុងរូបបង្ហាញ
- လမ်းလွှဲကရိယာ ၏အနေအထားနှင့် ဦးတည်ရာကို ပုံပါအတိုင်း တပ်ဆင်ပါ။
- ເກັບມັງນຕົວຄວບຄຸມໃບພັດໃຫ້ຢູ່ໃນຕ່ຳແໜ່ງແລະທິດທາງດາວກັນກັບຮູບ.



#### RETIGHTENING BOLTS AND NUTS

រិតក្បាលខ្ខៅ និង ឡោស៊ីឡើងវិញ

မူလီများကို ပြန်လည်တင်းကျပ်ပါ။

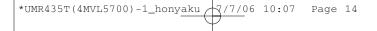
ກຽວແລະນອດຕ່າງຕ້ອງຫັນໃຫ້ແໜ້ນ.

- Check for loose bolts and nuts. Tighten them, if necessary
- 1. ពិនិត្យរកមើលខ្មៅ និង ឡោស៊ីរលង់ ហើយរឹតវាបើចាំបាច់
- မူလီများလျော့နေခြင်းရှိမရှိစစ်ဆေးပါ။ လိုအပ်ပါက သေချာစွာတင်းကျပ်ပါ။
- ກວດເບິ່ງບັນດາກງວແລະນອດທີ່ຫຼືມ ແລ້ວຫັນໃຫ້ແໜ້ນ.





-13-



QUICK RELEASE UNIT

ការដោះគ្រឿងយ៉ាងរហ័ស

အမြန်လွှတ်တဲ့စနစ်



# ລະບົບຢຸດເຄື່ອງໃນຍາມສຸກເສີນ

- 1. Push the release button and check whether the shoulder harness is released.
- ចុចកុងតាក់ដោះ និង ត្រូតពិនិត្យថាតើប្រដាប់ ការពារស្មាត្រូវបានដោះ ។
- 1. လွှတ်တဲ့ခလုပ်ကိုနှိပ်ပြီးပခုံးကြိုးကလျော့မလျော့စစ်ပါ။
- ບີບກະດູມຢຸດແລະສັງເກດເບິ່ງວ່າສາຍໄຍບ່ າຫຼຸດອອກຫຼືບໍ່.
- 2. Secure the quick release unit.
- 2. ការពារការដោះគ្រឿងយ៉ាំងរហ័ស។
- 2. အမြန်လွှတ်တဲ့စနစ်ကိုစိတ်ချရအောင်လုပ်ပါ။
- ສໍາລວດລະບົບຢຸດເຄື່ອງໃນຍາມສຸກເສີນ.



| 3. STARTING THE ENGINE | <ol> <li>စက်ကိုစတင်နှိုးခြင်း။</li> </ol> |
|------------------------|---|
|                        | i   |

- 3. ការបញ្ចេះម៉ាស៊ីន
- ການເລີ່ມຕິດຈັກເຄື່ອງ.

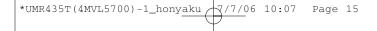
Check that blade does not touch ground etc. before engine start.

ពិនិត្យមើលកុំអោយស្លាបចាក់ប៉ះនឹងដី ។ល ។ មុននឹងមាំស៊ីនបញ្ហេះ

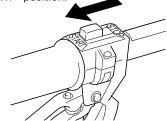
စက်မနှိုးမီ ဓါးသွားနှင့်မြေကြီးအစရှိသည်တို့ မထိတွေ့ကြောင်း သေရာစွာစစ်ဆေးပါ။

ກວດເບິ່ງໃບມີດບໍ່ໃຫ້ຖືກດິນຫຼືສິ່ງອື່ນໆກ່ອນຕິດຈັກເຄື່ອງ.

-14-



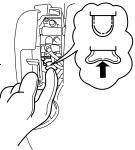
- 1. Turn the engine swtch to the "START" position.
- 1. កាច់កុងតាក់បញ្ចេះម៉ាស៊ីនទៅ START
- 1. အင်ဂျင်ခလုတ်ကို (START) နေရာတွင်ထားပါ။
- ເປີດສະວິດເຄື່ອງຈັກໄປທີ່ຕຳໍແໜ່ງ "ເປີດ".



- 2. Turn the choke lever to the close position, if necessary.
- 2. ອາຫູໂສັນເອາຮໍອິສຳងບີອເບີອຳຖຮ່
- 2. ချုတ်မောင်းတံကို လိုအပ်ပါက ပိတ်ထားပါ။
- 2. ບິດຊິກໄປທີ່ຕໍ່າແໜ່ງ "ປິດ" ຖ້າຈຳເປັນ.



- ចុចកុងតាក់រុញប្រេង៥-៦ ដងរហូតដល់ប្រេងច្រាលឡើងត្រឹម priming pump
- ဆီများပန့်အတွင်း ရောက်ရှိသည်အထိ ပန့်ကိုအကြိမ်အနည်းငယ်မျှ ဖိနှိပ်ပါ။
- ກິດຫົວປາ້ຫຼາຍໆເທື່ອຈົນກວ່າມີນໍ້າມັນຢູ່ໃນຫົວປໍ້າ.

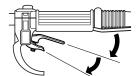


-15-

- 4. Pull the starter grip lightly until you feel resistance, then pull briskly. Return the starter grip gently.
- ទាញក្បាលកាន់បញ្ចេះតិច១រហូតអ្នកកាន់ស្រូល ហើយទាញកញ្ចក់ខ្លាំង ។ ហើយបន្ធរតិច១ចូលទៅកន្លែងដើមវិញ ។
- 4. စက်နှိုးသောကြိုးလက်ကိုင်ကိုတင်းတင်းဆွဲ၍နှိုးပါ။ စက်နိုးသွားလျှင် လက်ကိုင်ကိုညင်သာစွာ အလိုက်သင့်ပြန်လွှတ်ပါ။
- ດຶງສາຍບ່ອນຕິດຈັກອອກຈົນສຸດແລ້ວດຶງໄວໆ ແລ້ວກໍ່ຄ່ອຍໆວາງສາຍໄວ້ບ່ອນເກົ່າ.
- 5. Turn the choke lever to the open position.
- 5. ទាញអ៊ែរទៅចំទីតាំងបើក
- 5. ချုတ်မောင်းတံကို (OPEN) နေရာတွင် ပြန်ထားပါ။
- ບິດຊິກໄປທີ່ຕໍາແໜ່ງ "ເປີດ".

- 4. STOPPING THE ENGINE
- **4.** ការពនត់មាំសីន

- 4. စက်ကိုရပ်ခြင်း။
- ການມອດເຄື່ອງຈັກ.
- 1. Release the throttle trigger.
- 1. ពន្លែងគន្លឹះហ្គ៊ែរ
- 1. လီဗာမောင်းတန်ကိုလွှတ်ပါ။
- 1. ຜ່ອນຄັນເລັ່ງ

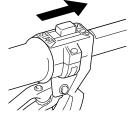






-16-

- \*UMR435T(4MVL5700)-2\_honyaku 7/7/06 10:08 Page 17
  - 2. Turn the engine switch to the "STOP" position.
  - 2. កាច់កុងតាំងទៅ STOP
  - 2. အင်ဂျင်ခလုတ်ကို (STOP) တွင်ထားပါ။
  - ບິດສະວິດເຄື່ອງຈັກໄປທີ່ຕຳແໜ່ງ "STOP".



## 5. OPERATION

5. အသုံးပြုခြင်း။

ដំណើការ

5. ການໃຊ້ວຸງກ.

- Put the harness on your shoulder with the hand which you will operate the throttle trigger and put the remaining harness on your shoulder with another hand.
- ដាក់ខ្សែស្តាយនៅលើស្មារបស់អ្នកដោយដៃ ដែលអ្នក នឹងប្រតិបត្តិឥឆ្លឹះសង្កត់ ហើយដាក់ខ្សែដែលនៅសល់នៅលើ ស្មារបស់អ្នក ដោយដៃម្ខាងឲ្យត ។



- <sup>1.</sup> ပထမဆုံးညှစ်စက်ကြေးနန်းကြီးကိုကိုင်မဲ့လက်နဲစက်ရဲ့သိုင်း ကြီးကိုတင်ပြီးကျန်တဲ့ကြီးကိုတခြားလက်နဲပခုံးပေါ်ကိုတင်ပါ။
- ຈົ່ງປົງສາຍພາຍໃສ່ບົນບ່າເບື້ອງທີ່ເຈົ້າຈະອັບຕັດແລະເອົາສາຍພາຍອື່ນໃສ່ບ່າ ດ້ວຍມືເບື້ອງອື່ນ.

Adjust the belt of harness for fitting.

សារេក្រវាំត់អោយត្រូវ

ပခုန်းသိုင်းကြိုးကို နေရာတကျ ဝတ်ဆင်ပါ။

ກວດເບິ່ງສາຍຮັດບ່າໃຫ້ແໜ້ນ.

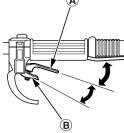
-17-



- 2. Hold the handle and grip as shown.
- 2. កាន់ដងកាន់ និងក្តាប់អោយណែនដូចដែលបានបង្ហាញ ។
- 2. လက်ကိုင်ကိုပုံမှာပြထားတဲ့အတိုင်းဆုပ်ကိုင်ပါ။
- ຖືດ້າມແລະຈັບດັ່ງໃນຮູບ.



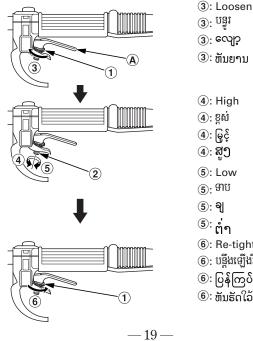
- 3. Pull the throttle trigger at the desired position.
- 3. လီဗာမောင်းတံကို အလိုရှိရာဘက်သို့ ဆွဲပါ။
- ດຶງຄັນເລັ່ງໄປຕາມຕໍ່າແໜ່ງທີ່ຕ້ອງການ.



- (A): You can control the rotation speed.
- (A): អ្នកអាចកំនត់ល្បឿនរង្វិល។
- (A): လှည့်ပတ်နှုန်းကိုကိုယ့်ဖာသာကိုယ်ထိန်းနိုင်ပါတယ်။
- (A): ທ່ານສາມາດບັງຄັບຄວາມຫັນຂອງມີດຕັດ.
- (B): You can further increase the rotation speed from the speed obtained by pulling (A).
- B: អ្នកអាចបង្កើនល្បឿនរង្វិលពីល្បឿនដែលទទួលបាន ដោយទាញ A ។
- B: (A)ကိုတောက်လျှော်ဆွဲထားခြင်းဖြင့်အရှိန်ကိုပိုမြှင့်နိုင်ပါတယ်။
- B: ທ່ານສາມາດຕື່ມຄວາມຫັນໄດ້ຈາກຄວາມຫັນປະຈຸບັນດວ້ຍການດຶງ

-18-

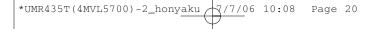
- \*UMR435T(4MVL5700)-2\_honyaku /7/7/06 10:08 Page 19
  - 4. If you want to change the maximum rotation speed obtained by pulling (A), loosen the (1) lock nut and adjust the (2) adjustment knob then re-tighten the (1) lock nut.
  - 4. ប្រសិនបើអ្នកចង់ផ្លាស់ប្តូរល្បឿនវិលជុំអតិបរិមាដែលទទួលបានដោយប្រដាប់ទាញ \land ត្រូវបន្ធូរខ្មៅសោលេខ (1) ហើយមូល ប្រដាប់មូលដើម្បីផ្លាស់ប្តូរលេខ (2) បន្ទាប់មកបន្តឹងខ្មៅសោលេខ (1) ឡើងវិញ ។
  - ချိန်တဲ့ဘု ②ကိုချိန်ပြီးအပိတ်နတ် ①ကိုပြန်ကြပ်ပါ။
  - ຖ້າວ່າຢາກຫັນຄວາມໄວຂອງມີດຕັດຂຶ້ນດ້ວຍການເນັ້ນດ້າມເລັ່ງ(A), ຈຶ່ງຍານນັຕລືອກ(I). ແລະຫັນດັດດ້ວຍກະດູມ②. ຫຼັງຈາກນັ້ນຈຶ່ງຫັນນັຕລຶອກ① ຮັດໃວ້ອີກ.

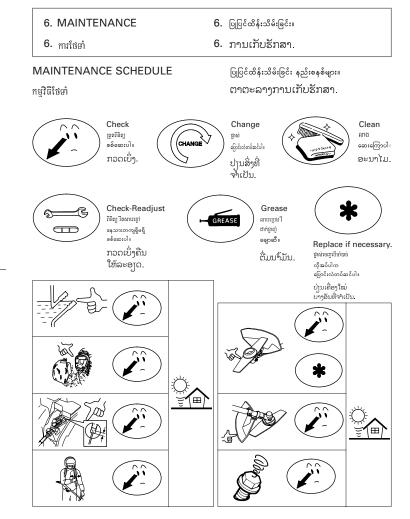


- (3); လျော့ 3: ຫັນຍານ
- 4: High
- (4): ខ្ពស់

- (5): Low

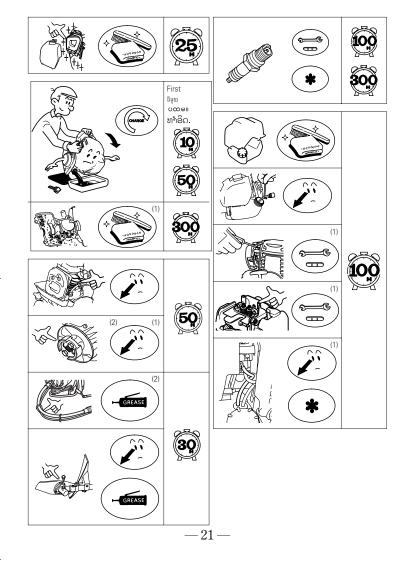
- 6: Re-tighten
- ⑥: បន្ដឹងឡើងវិញ
- (6): ပြန်ကြပ်
- ⑥: ຫັນຮັດໃວ້ອີກ



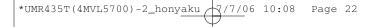


-20-

\*UMR435T(4MVL5700)-2\_honyaku 7/7/06 10:08 Page 21



+



- (1) These items should be serviced by a authorized Honda dealer.
- (1) ឧបករណ៍ទាំងនេះតួរទៅយកអោយជូសជុល ដោយក្រុមហ៊ុនមានសិទ្ធិអនុញ្ញិតពី Honda
- (1) ဤစက်ကရိယာအစိတ်အပိုင်းများကို တရားဝင် Honda အရောင်းကိုယ်စားလှယ်များဖြင့်သာ ပြုပြင်ထိန်းသိမ်းသင့်ပါသည်။
- (1) ເຄື່ອງຈັກຊະນິດນີ້ມີຈຳໜ່າຍຢູ່ຕາມຮ້ານຂາຍເຄື່ອງຮອນດາທິ່ວໄປ.
- (2) These consumption parts should be replace even a short period if it is necessary.
- (2) ប្រដាប់ប្រដាប្រើប្រាស់ទាំងនេះគួរតែផ្លាស់ប្តូរ ទោះបីជាក្នុងរយ:ពេលខ្លីក៏ដោយប្រសិនបើចាំបាច់ ។
- (2) လိုအပ်လျှင်သည်လိုအပ်တဲ့အစိတ်အပိုင်းများကိုအ ချိန်တိုအတွင်းမှာပြန်လည်တပ်ဆင်နိုင်ရပါမယ်။
- (2) ເຄື່ອງປະກອບທີ່ມີອາຍຸຈຳກັດນີ້ ຄວນປ່ຽນໃສ່ໂຕໃຫມ່ຕາມສະພາບຈຳເປັນ.

#### OIL CHANGE

ផ្លាស់ប្រេងម៉ាស៊ីន

အင်ဂျင်ဝိုင်လဲခြင်း။

ການປ່ຽນນໍ້ມັນແອັດຊັງ.

- 1. Remove the oil filler cap.
- 1. យកគម្របតម្រងប្រេងចេញ
- 1. အင်ဂျင်ဝိုင်ဖြည့်ပေါက်အဖုံးကိုဖွင့်ပါ။
- 1. ເປີດຝານໍ້າມັນ.
- 2. Drain the oil by tilting the engine.
- 2. បង្ហូរប្រេងចេញអោយអស់ដោយដាក់ម៉ាំស៊ីនទំរេត
- 2. အင်ဂျင်စက်ကိုစောင်း၍ အင်ဂျင်ဝိုင်အဟောင်းကိုထုတ်ပါ။
- ປອຍນຳ້ມັນແອັດຮັງໂດຍການງູ່ ງເຄື່ອງຈັກ.



-22-

\*UMR435T(4MVL5700)-2\_honyaku 7/7/06 10:08 Page 23

- 3. Fill the oil to the edge of the oil filler neck.
- 3. ចាក់បំពេញប្រេងត្រីមតែមនៃកតម្រងប្រេង
- 3. အင်ဂျင်ဝိုင်ဖြည့်ပေါက်အဝရောက်သည်အထိ အင်ဂျင်ဝိုင်ကိုဖြည့်ပါ။
- ຖອກນຳ້ມັນແອັດຮັງລົງຕາມທໍ່ຕື່ມນຳ້ມັນ.







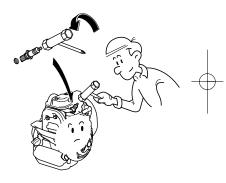
SPARK PLUG

#### SPARK PLUG

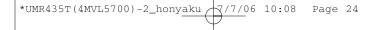
ပလပ်။

ຫົວທຸເນ.

- 1. Remove the plug.
- 1. ដក plug ចេញ
- ပလပ်ကိုဖြုတ်ပါ။
- 1. ເອົາປັກສາບອອກ.
- 2. Clean the deposit.
- 2. ฌํมาถ deposit
- 2. အညစ်အကြေးများကို
- ອະນາໄມຂີ້ຝຸ່ນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ.









### FUEL FILTER SERVICE and FUEL TANK CLEANING

សេវ៉ាតម្រងប្រេង និង សំអាតធុងប្រេង

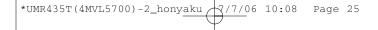
ဆီစစ်ဇကာဆေးကြောခြင်းနှင့် ဆီတိုင်ကီသန့်စင်ခြင်း။

ການຮັກສາເຄື່ອງຕອງນຳ້ມັນແລະການອະນາໄມຖັງເຊື້ອໄຟ.

- 1. Remove the fuel filler cap.
- 1. ដកគម្របតម្រងប្រេងចេញ
- ဆီတိုင်ကီဖုံးကိုဖွင့်ပါ။
- ເປີດdາບ່ອນຕື່ມນໍ້າມັນ.
- 2. Drain the fuel by tilting the engine.
- បង្ហូរប្រេងចេញអោយអស់ដោយដាក់ម៉ាស៊ីនទំរេត
- 2. အင်ဂျင်စက်ကိုစောင်းပြီး ဆီများကိုထုတ်ပါ။
- ປອຍນຳ້ມັນອອກໂດຍການງ່າງເຄື່ອງຈັກ.



-24-



- 3. Pull out the fuel filter and clean it gently.
- 3. ដកតម្រងប្រេងចេញមកក្រៅ ហើយ សំអាតវាថ្នមៗ
- 3. ဆီကန်တော့ကိုထုတ်၍ ညင်သာစွာဆေးကြောပါ။
- ດຶງເຄື່ອງຕອງນຳ້ມັນອອກມາແລ້ວ

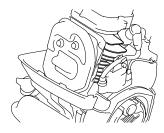


- 4. Remove water and dirt stood in the fuel tank by rinsing its inside.
- បង្ហទឹកចេញ និង លាងកករកខ្វក់នៅក្នុងធុងប្រេង ដោយជូតសំអាតខាងក្នុង
- 4. ဆီတိုင်ကီအတွင်းရှိ ရေနှင့်အညစ်အကြေးများကို စင်ကြယ်အောင်ဆေးကြောပါ။
- ເອົານຳໍລ້າງຂີ້ຝຸ່ນທີ່ຢູ່ໃນຖັງ.

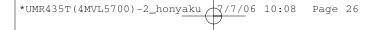
#### COOLING FIN

Fin ບຊະນາເປັນ ອເອາະເບະບະໂກກາາ ຊ່ອງລະບາຍຄວາມຮ້ອນ.

- 1. Check the cooling fin of its dirt through the fin cover.
- 1. ពិនិត្យរកដីកខ្វក់តាមគម្រប fin
- အအေးပေးပန်ကာနှင့် အဖုံးကို အညစ်အကြေးရှိမရှိသေချာစွာ စစ်ဆေးပါ။
- ກວດເບິ່ງຂີ້ຝຸ່ນທີ່ມີຢູ່ຕາມໂກບ ຂອງຊ່ອງລະບາຍ.



-25-



## FUEL TUBE

បំពង់ប្រេង

ဓါတ်ဆီပိုက်။

ທໍ່ນຳ້ມັນ.

- 1. Check the fuel tube and the fuel return tube of its deterioration.
- 1. ពិនិត្យរកភាពចាស់សឹកនៃបំពង់ប្រេង និង បំពង់ប្រេងរត់
- 1. ဓါတ်ဆီပိုက်နှင့် ဆီပြန်ပိုက်များယိုယွင်းပျက်စီးခြင်းရှိမရှိ သေချာစွာစစ်ဆေးပါ။
- ກວດເບິ່ງທໍ່ນຳ້ມັນທີ່ເຊື້ອມລົງ.

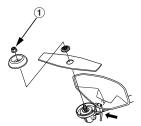


ផ្លាស់ស្លាបចាក់កង្ហា

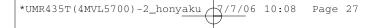
ဓါးသွားပြောင်းလဲတပ်ဆင်ခြင်း။

ການປຸ່ເນໃບມີດຕັດຫຍ້າ.

- ① NUT (Left-hand thread) TORQUE: 24 N·m
- ក្បាលខ្មៅ រឺ ឡោស៊ី TORQUE: 24N m
- မူလီ (လက်ဝဲရစ်)။
   လည်ပတ်မှုအင်အား ၂၄ နယူတန်– မီတာ
- ນອດ (ຫັນໄປທາງເບື້ອງຊ້າຍ). ໝຸນປຸ່ມ: 24 N.m
- \* Use genuine parts.
- \* ប្រើគ្រឿងបន្លាស់គុណភាពសុទ្ធ
- \* ပစ္စည်းအစစ်အမှန်များကိုသာသုံးပါ။
- \* ໃຊ້ເຄື່ອງຂອງແທ້.



-26-



## CHANGE TO ENGINE MOUNTING DIRECTION ប្តូរទិសដៅកំលាំងមាំស៊ីន အင်ဂျင်မြှင့်ဘက်ကိုပြောင်းခြင်း

ປ່ຽນທິດຫາງຕັ້ງເຄື່ອງ

This brush cutter is able to change engine mounting direction. See the set-up instructions or consult your authorized Honda dealer.

ម៉ាស៊ីនកាត់នេះអាចប្តូរទិសដៅកំលាំងម៉ាស៊ីនបាន ។ សូមមើលរប្បើបប្រើប្រាស់ រឺពិភា ក្យាជាមួយនឹងអ្នកដែលបានការអនុញ្ញាតក្នុងការចែកចាយផលិតផល Honda ។

သည်ဘရပ်ဖြတ်စက်ကအင်ဂျင်ရုံမြှင့်နှုန်းကိုပြောင်းလဲနိုင်ပါတယ်။ တဝ်ဆင်နည်းညွှန်ကြားချက်ကိုကြည့်ပါသို့မဟုတ်ဟွန်ဒါအရောင်းဌာနကလူနဲ့ဆွေးနွေးပါ ။ ເຄື່ອໆຈັກຕັດຝຸ່ມຫຍ້ານີ້ສາມາດປຽນຫິດຫາໆໃຊ້ໃດ້. ຈິງຕິດຕັ້ງຕາມຄຳແນະນຳຫຼືວ່າປຶກສານຳຕົວແຫນຂອງບໍລິສັດຮິງດາ.

- 1 Left hand setting
- 1 ការដាក់ដៃឆ្លេង
- 1 ဘယ်ဖက်ဆက်တင်
- 1 ຕິດຕັ້ງໃສ່ເບື້ອງຊ້າຍ

- 2 Right hand setting
- 2 ការដាក់ដៃស្ដាំ
- 2 ညာဖက်ဆက်တင်
- 2 ຕິດຕັ້ງໃສ່ເບື້ອງອວາ





-27-

\*UMR435T(4MVL5700)-2\_honyaku 7/7/06 10:08 Page 28

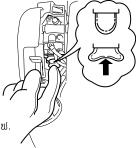
7. STORAGE

7. ထားသိုခြင်း။

7. ការទុកដាក់

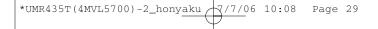
- ການເກັບມ້ງນເຄື່ອງຈັກ.
- 1. Drain the fuel from the fuel tank.
- 1. បង្ហូរប្រេងចេញពីធុងប្រេង
- 1. ဆီတိုင်ကီမှ ဆီများကိုထုတ်ပါ။
- 1. ປ່ອຍນຳ້ມັນອອກຈາກຖັງເຊື້ອໄຟ.
- 2. Press the priming pump several times and drain the fuel from the fuel tank again.
- ចុចកុងតាក់រុញប្រេងចេញ៥-៦ ដង ហើយ បង្ហូរប្រេងចេញពីធុងប្រេងម្តងទៀត
- ဆီပန့်ကိုအကြိမ်အနည်းငယ်မျှ ဖိနှိပ်ပြီး ဆီတိုင်ကီအတွင်းမှ ဆီများကို ထပ်မံထုတ်ယူပါ။
- ກິດປາ້ຫຼາຍໆເທື່ອແລະປ່ອຍນໍ້າມັນອອກຈາກຖັງເຊື້ອໄຟ.
- 3. Remove the oil filler cap and drain the oil.
- ដកតម្របតម្រងប្រេងចេញ ហើយ បង្ហូរប្រេងចេញអស់
- 3. အင်ဂျင်ဝိုင်အဖုံးကိုဖွင့်ပြီး အင်ဂျင်ဝိုင်များကို ထုတ်ပါ။
- ເປີດຝາອັດບ່ອນຕື່ມນຳ້ມັນແລ້ວຖອກນຳ້ມັນອອກ.





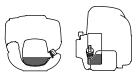






- 4. Fill the oil to the edge of the oil filler neck.
- 4. ចាក់បំពេញប្រេងត្រឹមតែមនៃកតម្រងប្រេង
- 4. အင်ဂျင်ဝိုင်ဖြည့်ပေါက်အဝရောက်သည်အထိ အင်ဂျင်ဝိုင်ကိုဖြည့်ပါ။
- ຕື່ມນຳ້ມັນແອັດຊັງຕາມທໍ່ຕື່ມນຳ້ມັນ.





- 5. Store the brush cutter in the clean area.
- 5. ទុកដាក់ម៉ាស៊ីនកាត់ស្មៅនៅកន្លែងដែលស្អាតល្អ
- 5. မြက်ရိတ်စက်ကို သန့်ရှင်းသော နေရာတွင်သိမ်းဆည်းပါ။
- ເກັບມໍ<sub>່</sub>ງນເຄື່ອງຈັກໄວ້ບ່ອນທີ່ສະອາດ.



- 29 -

## \*UMR435T(4MVL5700)-2\_honyaku 7/7/06 10:08 Page 30

#### 8. TROUBLESHOOTING

8. အခက်အခဲဖြေရှင်းနည်း များ။

8. ការជួសជុល

8. ກໍລະນີມີບັນຫາ.

#### ENGINE NOT START

ເຕເນຍາໍ່່ທຸ້ສຍີສເສະ <sup>໑</sup>ກ໌မနိုးອြင်း။ ເຄື້ອງຈັກບໍ່ຕິດ.

- 1. Check fuel from the outside of the fuel tank.
- 1. ពិនិត្យមើលប្រេងពីខាងក្រៅធុងប្រេង
- 1. ဆီရှိမရှိ ဆီတိုင်ကီအပြင်ဘက်မှနေ၍ စစ်ဆေးပါ။
- ກວດເບິ່ງນຳ້ມັນຈາກຂ້າງນອກຂອງຖັງເຊື້ອໄຟ.



- 2. Check a fuel in the priming pump by pressing the priming pump several times.
- ពិនិត្យមើលប្រេងនៅក្នុង priming pump ដោយចុចកុងតាក់រុញប្រេងចេញ៥-៦ ដង
- 2. ဆီပန့်ကိုအကြိမ်အနည်းငယ်မျှ ဖိနှိပ်၍ ပန့်ထဲတွင်ဆီရှိမရှိ စစ်ဆေးပါ။
- ກວດເບິ່ງປຳ້ໂດຍການກິດປາ້ຫຼາຍໆເທື່ອ.





 ΝΟ
 ທໆ"

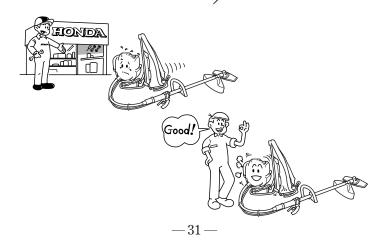
 ΝΟ
 ບໍ່.

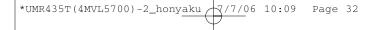
 Remove the plug.
 ເກ plug ເຍເຫຼ

 ບແບ້ດຊິ່ໂຄຼເຕັບໃຫ
 ເພື່ອເປັກສງບອອກ.

 Clean, gap or replace spark plug.
 ເຫນ ໂຫຼກເຮດຖືຄືກ ບູ ນູນີ້ບູທີ່ນີ້ເຮດຫຼ

 ເອົາການ ເຫຼົາການ ເພິ່ງເຫຼົ່າ ບູ ນູນີ້ບູ້ໜີ້ມີເຮດຫຼ
 ເອົາການ ເພິ່ງເຫຼົາ ບູ ເພີ່ງເບິ່ງເປັນເຄື່ອຍມາ ໃນຊ່ອງຫາລືປ່ງນຫີວຫງນ





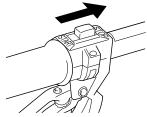
BRUSH CUTTER VIBRATES ABNORMALLY

មាំស៊ីនកាត់ស្នៅញ័រខ្លាំងខុសពីធម្មតា

မြက်ရိတ်စက် ပုံမှန်မဟုတ်ပဲ တုန်ခါခြင်း။

ເຄື່ອງຕັດຫຍ້າສັ່ນຜິດປົກກະຕິ.

- 1. Stop the engine immediately.
- 1. ពន្លត់ម៉ាស៊ីនភ្លាម
- 1. စက်ကိုချက်ချင်းရပ်ပါ။
- ໃຫ້ຢຸດເຄື່ອງຈັກທັນທີ.



- 2. Check the blade(s) and blade mounting nut. (see page 26)
- 2. ពិនិត្យមើលផ្លែឧបករណ៍ និងខ្ចៅភ្ជាប់ផ្លែឧបករណ៍។ (សូមពិនិត្យមើលទំព័រទី 26)
- 2. ဓားသွားနဲ့ဓားသွားမြှင့်တဲ့နတ်ကိုစစ်ဆေးပါ။(စာမျက်နှာ26ကိုကြည့်ပါ)
- ສັງເກດເບິ່ງມີດຕັດແລະນັຕຈັບມີດຕັດໃສ່ອ້້ວນ(ເບິ່ງຫນ້າ26)

